

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 24:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Masz iść do domu mego ojca i do mojej rodziny i (stamtąd) wziąć żonę dla mojego syna.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Musisz pójść do domu mego ojca, do mojej rodziny, i tam znaleźć żonę dla mojego syna.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale pójdziesz do domu mego ojca i do moich krewnych i <i>stamtąd</i> weźmiesz żonę dla mojego syna.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale do domu ojca mego pójdziesz i do rodziny mojej; a weźmiesz stamtąd żonę synowi memu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ale do domu ojca mego pojedziesz i z rodziny mojej weźmiesz żonę synowi memu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	lecz masz udać się do rodziny mego ojca, do moich krewnych, i stamtąd wziąć żonę dla mego syna.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale pójdziesz do domu ojca mego i do rodziny mojej i weźmiesz żonę dla syna mego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Udasz się do domu mego ojca i do mojej rodziny i stamtąd weźmiesz żonę dla mego syna.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pójdziesz natomiast do mojego rodzinnego domu, do moich krewnych, aby tam wybrać żonę dla mojego syna».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy ja zapytałem mego pana: "A jeżeli ta kobieta nie zechce iść ze mną?"
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ale pójdziesz do domu mojego ojca i do mojej rodziny i weźmiesz żonę dla mojego syna.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Але тільки підеш до дому мого батька і до мого племені і звідти візьмеш жінку моєму синові.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz pójdziesz do domu mojego ojca, do mojej rodziny i stamtąd weźmiesz żonę dla mego syna.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie, ale raczej pójdziesz do domu mego ojca i do mojej rodziny i weźmiesz żonę dla mego syna'.